



**Bedienungsanleitung
Holzspalter HS-8350T**

**Mode d'emploi
Fendeuse à bois HS-8350T**

**Istruzioni per l'uso
Spaccalegna HS-8350T**



Technische Änderungen, die dem Fortschritt oder der Sicherheit dienen, sind jederzeit vorbehalten.

Sous réserve de modifications servant au progrès technique et à la sécurité.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche in qualsiasi momento nell'interesse del progresso o della sicurezza.



**CE-Konformitätserklärung
Declaration de Conformite CE
Dichiarazione di conformità CE**

Produkt / Produit / Prodotto:

Holzspalter HS-8350T
Fendeuse à bois HS-8350T
Spaccalegna HS-8350T

Marke / Marque / Marchio:
PROTON

Hersteller / Fabricant / Produttore:
Widmer AG/SA, Frauenfelderstrasse 33, 8555 Müllheim
Schweiz / Suisse

Wir erklären hiermit, dass dieses Produkt der folgenden Richtlinie entspricht
Par la présente, nous déclarons que ce produit correspond aux directives suivantes
Con la presente dichiariamo che questo prodotto è conforme alla seguente direttiva

2006/42/EC
Maschinenrichtlinie / Directive Machines Direttiva Macchine

2014/35/EU
Niederspannungsrichtlinie / Directive basse tension / Direttiva sulla bassa tensione

und entsprechend folgender zusätzlicher Normen entwickelt wurde
et été développé dans le respect des normes complémentaires suivantes
e sviluppato in conformità ai seguenti standard aggiuntivi

EN 60204-1:2018
EN ISO 12100: 2010
EN 61000-6-2:2019
EN 61000-6-4:2019
EN 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1

Dokumentations-Verantwortung
Responsabilité de Documentation / Responsabilità della documentazione:
Bettina Gemperle

Leiter Produkt-Mgmt. / Resp. Gestion des Produits / Resp. della gestione dei prodotti
Widmer AG / SA

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'D. Hausammann', written over a faint horizontal line.

09.01.2020, Daniel Hausammann, Geschäftsleitung / Direction / Gestione
Widmer AG/SA, Frauenfelderstrasse 33, 8555 Müllheim
Schweiz / Suisse / Svizzera



Gerätekennzeichnung

HS-8350T

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung und/oder auf dem Gerät verwendet:

Produktsicherheit:

	Das Produkt entspricht den entsprechenden EU-Richtlinien
--	--

Verbote

	Allgemeines Verbot (in Verbindung mit einem anderen Symbol)
	Rauchen verboten!
	Offenes Feuer verboten!
	Nicht in geschlossenen Räumen verwenden!

Warnung

	Warnung / Vorsicht
	Warnung vor gefährlicher Spannung
	Sicherheitsabstand einhalten!
	Warnung: Gefahr des Einklemmens!
	Bedienungsanleitung
	Schutzbrille und Gehörschutz verwenden!
	Schutzhandschuhe verwenden!
	Sicherheitsschuhe verwenden!

Umweltschutzmassnahmen / Verpackung

	Abfälle fachgerecht entsorgen, um die Umwelt nicht zu schädigen.
	Verpackungskarton kann an Sammelstellen zum Recycling abgegeben werden.
	Defekte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden.
	Vor Feuchtigkeit schützen
	Diese Seite nach oben
	Vorsicht – zerbrechlich



Allgemeine Sicherheitshinweise

HS-8350T

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt besonderen Anschlussbedingungen. Das bedeutet, dass der Betrieb an beliebig ausgewählten Anschlussstellen unzulässig ist. Unter ungünstigen Netzbedingungen kann das Gerät gelegentlich zu Spannungsschwankungen führen. Das Gerät ist nur für Anschlussstellen vorgesehen, deren maximale zulässige Netzimpedanz $\max = 0,233 \Omega$ nicht überschreitet. Als Benutzer müssen Sie sicherstellen, dass die von Ihnen verwendete Anschlussstelle die oben genannten Anforderungen erfüllt – gegebenenfalls nach Rücksprache mit Ihrem Stromversorger.

Allgemein

Aus Sicherheitsgründen müssen die in dieser Bedienungsanleitung sowie am Gerät angegebenen Sicherheitshinweise zu Betrieb, Wartung und Reparatur beachtet und eingehalten werden.

Bedienpersonal

Mit der Verwendung des Holzspalters können Risiken verbunden sein. Daher dürfen nur geschulte und erfahrene Personen das Gerät bedienen und damit arbeiten. Der Bediener muss enganliegende, körpergerechte Kleidung sowie Sicherheitsschuhe tragen. Personen unter 18 Jahren dürfen den Holzspalter nur unter Aufsicht einer Fachkraft zu Ausbildungszwecken bedienen.

Arbeitsplatz

Für ein sicheres Spalten von Holz ist es erforderlich, dass der Arbeitsplatz eben ist und einen sicheren Stand sowie ausreichende Bewegungsfreiheit gewährleistet. Alle Hindernisse auf den Transportwegen des Spalters müssen entfernt werden. Zudem ist für eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes zu sorgen.

Arbeitsvorbereitung

Die Stromzufuhr muss bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Holzspalter durch Ziehen des Netzsteckers und Betätigen der roten Taste unterbrochen werden. **Das Unterbrechen der Stromzufuhr durch blosses Ausschalten des Schalters ist nicht ausreichend.** Holzspalter sind grundsätzlich mit gehärteten Spaltmessern ausgestattet. Kommt es jedoch nach dem Spalten von Holz mit unsichtbaren Fremdkörpern, z. B. Beton-, Stahlresten usw., zu einer leichten Verformung der Messerschneide, muss diese mit einer Feile oder durch Abschleifen entfernt werden. Ein stets scharf gehaltenes Spaltmesser erhöht die Arbeitsleistung.

Tipp: Den Spaltkeil bei Bedarf (bei schwierigem Holz) gelegentlich mit Fett schmieren.

Vor der ersten Inbetriebnahme des Spalters müssen die Sicherheitseinrichtungen (insbesondere die Zweihandbedienung) überprüft werden.

VORSICHT! Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist sicherzustellen, dass der Spalttisch sicher am Spalter montiert ist. Es muss auf einem festen Untergrund montiert und mit Schrauben M10×150 sicher befestigt werden, um eine ausreichende Stabilität zu gewährleisten.



Allgemeine Sicherheitshinweise

HS-8350T

Vor der ersten Inbetriebnahme des Spalters müssen die Sicherheitseinrichtungen (insbesondere die Zweihandbedienung) überprüft werden.

VORSICHT!

Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist sicherzustellen, dass der Spalttisch sicher am Spalter montiert ist.

Technische Spezifikationen:

	Anschluss
	Motorleistung
	Hub des Spalters
	Spaltgutlänge
	Hydraulikdruck
	Spaltkraft
	Gewicht
	Keine schwere Last

Technische Spezifikationen	HS-8350T
Anschluss	400 V ~50 Hz
Motorleistung	3.0 kW P1 S6 40%
Max. Hydraulikdruck	280 bar
Max. Spaltkraft	8 t
Max. Spalthub	500 mm
Gewicht	Ca. 105 kg

S6 40 %, periodischer Betrieb (Dauerbetrieb mit Unterbrechungen): Ein Lastzyklus beträgt 10 Minuten, davon 4 Minuten Betrieb unter konstanter Last und 6 Minuten Leerlauf



Allgemeine Sicherheitshinweise

HS-8350T



Warnung:

Ausserbetriebnahme, Veränderung, Blockierung, Demontage sowie Um- oder Einbau aller Teile an Sicherheits- und Schutzeinrichtungen des Geräts sind strengstens verboten. Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren oder lebensgefährlichen Verletzungen kommen.

Der Hersteller haftet nicht für Sach- und Personenschäden, die aus einer solchen Missachtung entstehen. Jegliche Garantieansprüche gegenüber dem Hersteller entfallen bei den oben genannten Verstössen.

Mechanische Risiken:

Risiko	Beschreibung	Schutzmassnahme(n):	Restrisiko
Verklemmung	Beim Spalten können durch das Absenken des hydraulischen Messers Körperteile eingeklemmt oder abgetrennt werden. Gefahr des Quetschens von Spaltgut. Bitte beachten Sie, dass das Holz beim Entfernen unter starker Spannung steht und Ihre Finger in der Spaltfuge eingeklemmt werden können.	Nur Zweihand-Sicherheitsbedienung anwenden. Nicht in den Spaltvorgang eingreifen. Das Gerät darf niemals von zwei Personen gleichzeitig bedient werden. Eingeklemmtes Holz darf nur herausgeklopft werden. Nach dem Spaltvorgang muss eine Vorrichtung zum Halten des Holzstücks vorhanden sein. Achten Sie auf herabfallendes Holz, da der Bediener verletzt werden kann. Eine Vorrichtung zum Halten des Holzstücks vor und während des Spaltvorgangs muss vorhanden sein.	Abgenutzte oder beschädigte Hilfsmittel müssen sofort ersetzt werden. Auf Umstehende achten! Beim Arbeiten sind stets Sicherheitsschuhe zu tragen.
Schneiden	Beim Spalten können durch das Absenken des hydraulischen Messers Körperteile eingeklemmt oder abgetrennt werden.	Nur Zweihand-Sicherheitsbedienung verwenden. Nicht in den Spaltvorgang eingreifen.	Abgenutzte oder beschädigte Hilfsmittel müssen sofort ersetzt werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

HS-8350T

Risiko	Beschreibung	Schutzmassnahme(n):	Restrisiko
Allgemeine Verletzungen	Bei der Verarbeitung von trockenem Holz kann intensives Spalten zu schweren Verletzungen führen. Beim Spaltvorgang entstehende Holzstücke können herabfallen und insbesondere die Beine des Bedieners verletzen.	Es ist stets ein ausreichender Sicherheitsabstand einzuhalten. Das Gerät ist jederzeit vorsichtig und umsichtig zu bedienen. Vorgeschriebene Schutzkleidung ist stets zu tragen. Arbeiten Sie sorgfältig. Beim Arbeiten mit dem Gerät sind stets Schutzbrille und vorgeschriebene Schutzkleidung zu tragen. Arbeiten Sie vorsichtig. Es sind stets Sicherheitsschuhe zusammen mit der vorgeschriebenen Schutzkleidung zu tragen.	Abgenutzte oder beschädigte Hilfsmittel müssen sofort ersetzt werden. Auf Umstehende achten!
Einklemmen, Verletzung	Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.	Stets enganliegende Kleidung tragen; keinen Schmuck tragen und die Haare mit einem Haarnetz schützen.	

Elektrische Risiken:

Risiko	Beschreibung	Schutzmassnahme(n):	Restrisiko
Direkter elektrischer Kontakt	Ein defektes Kabel oder ein defekter Stecker kann die Ursache für einen elektrischen Schlag sein.	Defekte Kabel oder Stecker müssen stets von einer Fachkraft ersetzt werden. Verwenden Sie das Gerät nur mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI).	Das Zuleitungskabel ist vor jeder Benutzung des Geräts zu überprüfen.
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch leitfähige Teile an freiliegenden elektrischen oder defekten Bauteilen.	Ziehen Sie vor Wartungsarbeiten den Netzstecker des Geräts. Verwenden Sie das Gerät nur mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI).	

Lärmbelastung:

Risiko	Beschreibung	Schutzmassnahme(n):	Restrisiko
Hörschäden	Längeres Arbeiten mit dem Gerät kann zu Hörschäden führen.	Es ist stets ein Gehörschutz zu tragen.	



Allgemeine Sicherheitshinweise

HS-8350T

Missachtung ergonomischer Grundsätze:

Risiko	Beschreibung	Schutzmassnahme(n):	Restrisiko
Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung	Nachlässige Verwendung persönlicher Schutzausrüstung	Vorgeschriebene Schutzkleidung ist stets zu tragen. Arbeiten Sie vorsichtig.	
Unzureichende Arbeitsplatzbeleuchtung	Unzureichende Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.	Bei Arbeiten mit dem Gerät ist stets für eine ausreichende Beleuchtung zu sorgen.	

Sonstige Risiken

Risiko	Beschreibung	Schutzmassnahme(n):	Restrisiko
Restrisiken	Mechanische Teile können beim Spalten die Augen verletzen.	Beim Arbeiten mit dem Gerät sind stets Schutzbrillen zu tragen.	



Allgemeines

HS-8350T

Entsorgung:

Die Entsorgungshinweise sind in Form von Piktogrammen auf dem Gerät oder der Verpackung dargestellt. Die Beschreibung der Piktogramme ist im Kapitel „Kennzeichnung“ enthalten.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien werden in der Regel nach Umweltverträglichkeit und Entsorgungsmöglichkeiten ausgewählt und können daher recycelt werden. Die Rückführung der Verpackung in den Wertstoffkreislauf spart Ressourcen und Entsorgungskosten. Teile der Verpackung (z. B. Folien, Styropor) können für Kinder gefährlich sein. **Erstickungsgefahr!** Halten Sie diese Verpackungsteile ausserhalb der Reichweite von Kindern und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderung an den Bediener:

Der Bediener muss vor der Benutzung des Geräts die Betriebsanleitung sorgfältig lesen.

Qualifikation:

Für die Benutzung des Geräts sind keine besonderen Qualifikationen erforderlich, ausser einer detaillierten Einweisung durch einen Fachmann.

Mindestalter:

Personen unter 18 Jahren dürfen den Holzspalter nur unter Aufsicht einer Fachkraft zu Ausbildungszwecken bedienen.

Notfallmassnahmen:

Wenden Sie entsprechend der Verletzung geeignete Erste-Hilfe-Massnahmen an und holen Sie so schnell wie möglich qualifizierte medizinische Hilfe. Schützen Sie die verletzte Person vor weiteren Unfällen und beruhigen Sie sie.

Für den Fall eines Unfalls muss der Arbeitsplatz mit einem Erste-Hilfe-Kasten ausgestattet sein. Verbrauchtes Material im Erste-Hilfe-Kasten ist sofort nach Gebrauch zu ersetzen. Wenn Sie Hilfe anfordern, geben Sie folgende Informationen an:

1. Unfallort
2. Unfallart
3. Anzahl der verletzten Personen
4. Art der Verletzungen



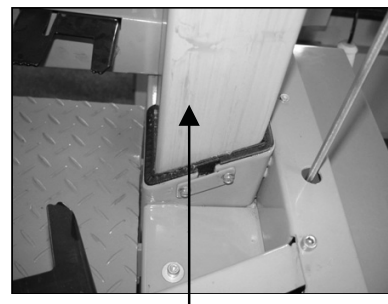
Wartung und Instandhaltung

HS-8350T

Halten Sie den Holzspalter stets sauber.

Wechseln Sie das Hydrauliköl nach ca. 500 Betriebsstunden. Verwenden Sie handelsübliches Hydrauliköl (HLP 46). **Die Spaltsäule ist bei jeder Benutzung des Geräts mit Fett zu schmieren – dies verlängert die Lebensdauer der Gleitbacken.** Beim Austausch von Bauteilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Prüfen Sie regelmässig die Dichtheit und Festigkeit der Hydraulikschläuche und Schlauchverbindungen.

VORSICHT! Öl nur nachfüllen, wenn sich die Spaltsäule in der Eingriffsposition befindet.



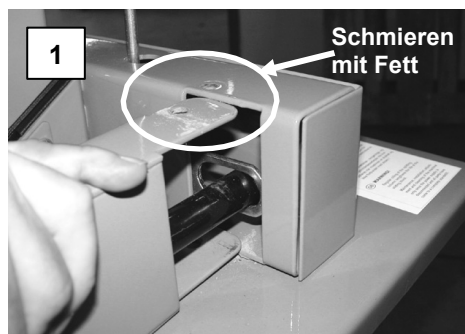
Montage der Bedienarme

HS-8350T

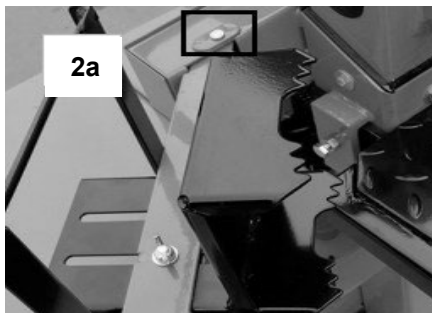
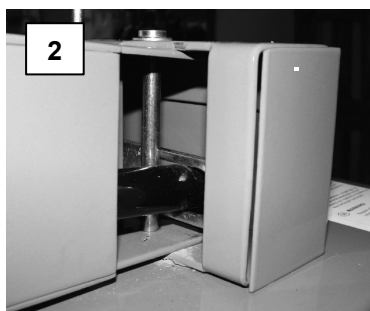
Bedienarme:

1. Montieren Sie den Bedienarm und führen Sie das Rohr in die Kreuzkupplungsaufnahme ein.

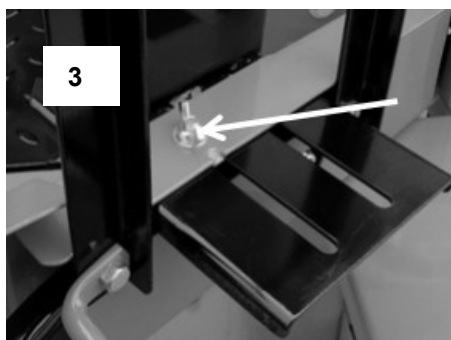
TIPP: Schmieren Sie die Blechkupplungen von oben und unten mit Fett!



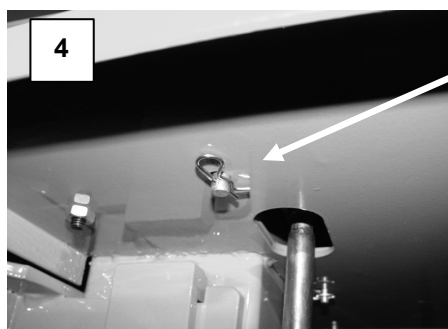
2. Stecken Sie zuerst den Haltesttift ein, bevor die Kreuzkupplung eingesetzt wird.



3. Stellen Sie die Spannplatten auf den entsprechenden Holzdurchmesser ein.



4. Sichern Sie den Haltesttift unten mit einem Splint (im Lieferumfang enthalten).





Einsatzbereich

HS-8350T

Das Gerät darf nur zum Spalten von Brennholz verwendet werden. Das Spaltgut muss folgende Abmessungen aufweisen:

- Minstdurchmesser: 80 mm
- Maximaldurchmesser: 350 mm
- Nur das Spalten von Holz entlang der Faserrichtung ist zulässig.
- Gefahr des Quetschens von Spaltgut.
- Das eingeklemmte Holzstück kann durch leichtes Klopfen am Stamm gelöst werden.
- Das Herausschneiden des Spaltgutes ist verboten!

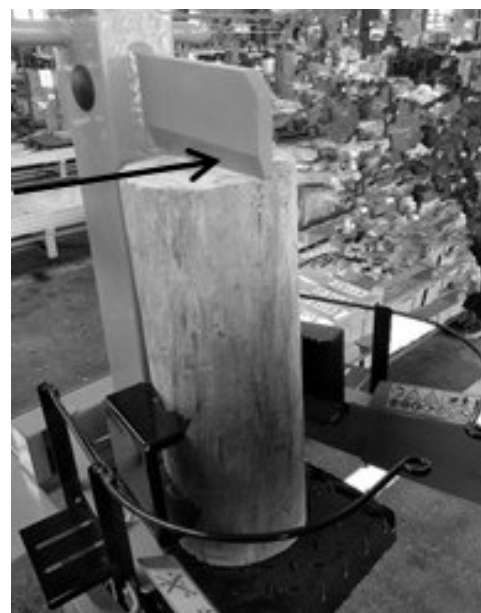
Einstellung der Spaltholzlänge

Je nach Typ des Holzspalters können unterschiedliche Holzlängen gespalten werden:

Bedienung

HS-8350T

1. Starten Sie den Motor durch Drücken des grünen Schalters. **VORSICHT! Stellen Sie sicher, dass die Drehrichtung des Motors für die 400-V-Option korrekt ist!** Stoppen Sie den Motor durch Drücken des roten Schalters.
2. **Bei niedrigen Temperaturen lassen Sie den Holzspalter ca. 15 Minuten im Leerlauf laufen, damit sich das Öl auf eine geeignete Betriebstemperatur erwärmen kann.**
3. Legen Sie das Spaltgut auf den Tisch und halten Sie es mit der Vorrichtung am Hebel fest.
4. Das Spalten beginnt durch gleichzeitiges Herunterdrücken beider Hebel.
5. Während des Spaltvorgangs hält der Keil das Holzstück normalerweise in der Spaltposition.
6. Nach Abschluss des Spaltvorgangs heben Sie mindestens einen Hebel an, und die Spaltsäule fährt automatisch nach oben.
7. Nach dem Spalten legen Sie das Holz in die separate Ablage.



Der Betrieb des Holzspalters durch zwei Personen, bei dem eine Person das Holz hält und die andere die Spannplatten betätigt, ist strengstens verboten. Das Blockieren des Hebels (der Spannplatte) ist ebenfalls verboten.

Hubeinstellung

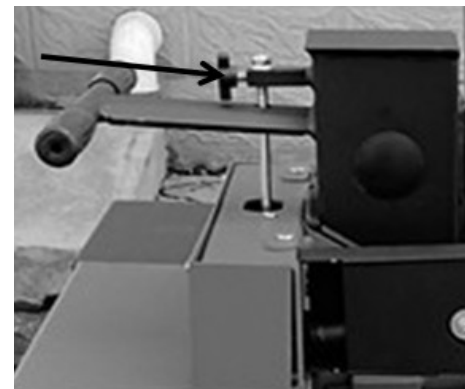
HS-8350T

Die Arbeitsleistung kann erhöht werden, indem bei kleineren Holzstämmen (ca. unter 50 cm) und bei einer grösseren Anzahl von Stämmen der Rückhub des Spaltmessers verkürzt wird.

Gehen Sie wie folgt vor:

Legen Sie einen kurzen Holzstamm auf den Spalttisch und senken Sie das Spaltmesser auf ca. 2 cm über dem Holz ab.

Schalten Sie den Holzspalter aus (roter Schalterknopf) und ziehen Sie den Netzstecker. Anschliessend können Sie den Rückhub mit einer seitlich angebrachten Stange verkürzen, indem Sie die Stange mit der Einstellschraube in der gewünschten Position fixieren.



Elektrischer / Hydraulischer Anschluss

HS-8350T

Anschluss:

Gemäss den Vorgaben der einschlägigen Fachorganisationen „CE“ sind alle Holzspalter mit einer Unterspannungsauslösung im Schalter ausgestattet. Diese verhindert ein selbstständiges Wiederanlaufen des Geräts bei einer Unterbrechung der Stromversorgung, z. B. durch Stromausfall, unbeabsichtigtes Ziehen des Netzsteckers, defekte Sicherung usw. Das Gerät muss durch Drücken des grünen Schalters eingeschaltet werden. Das absichtliche Festhalten oder Blockieren des Schalters bei fehlendem Neutralleiter führt zum automatischen Abschalten des Schalters. Wird ein solcher Fall nachträglich festgestellt, entfällt die Gewährleistung.

Nur für 400-V-Geräte:

Die Drehrichtung des Motors (siehe Pfeil am Gerät) muss beachtet werden, da ein Betrieb mit falscher Drehrichtung die Ölpumpe beschädigen kann. In einem solchen Fall entfallen sämtliche Gewährleistungsansprüche. Falls erforderlich, ist die Drehrichtung durch einen Elektrofachbetrieb durch Umpolen des Steckers zu ändern. Siehe Abbildung! (nur bei Drehstromgeräten!)

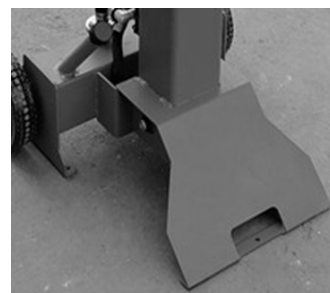


Hydraulische Ausrüstung:

Die Dichtheit der Hydraulikschläuche und Kupplungen ist nach ca. 4 Betriebsstunden zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Hydrauliköl/Tank:

Allen Holzspaltern kann handelsübliches Hydrauliköl (z. B. HLP 46 oder Öl mit gleicher Viskosität eines anderen Herstellers) nachgefüllt werden. Ein Ölwechsel ist nicht erforderlich.





Transporthinweise

HS-8350T

Transport

Alle Holzspalter sind mit grossen Rädern ausgestattet. Zum Transport des Holzspalters greifen Sie mit einer Hand den Griff an der Spaltsäule und mit der anderen Hand den Griff oberhalb des Motors und kippen den Holzspalter leicht zu sich. In dieser Position kann der Holzspalter leicht bewegt werden.

Um ein Austreten von Hydrauliköl zu verhindern, darf der Holzspalter niemals in liegender Position bewegt werden.

Senken Sie das Spaltnmesser beim Transport des Geräts vollständig ab.

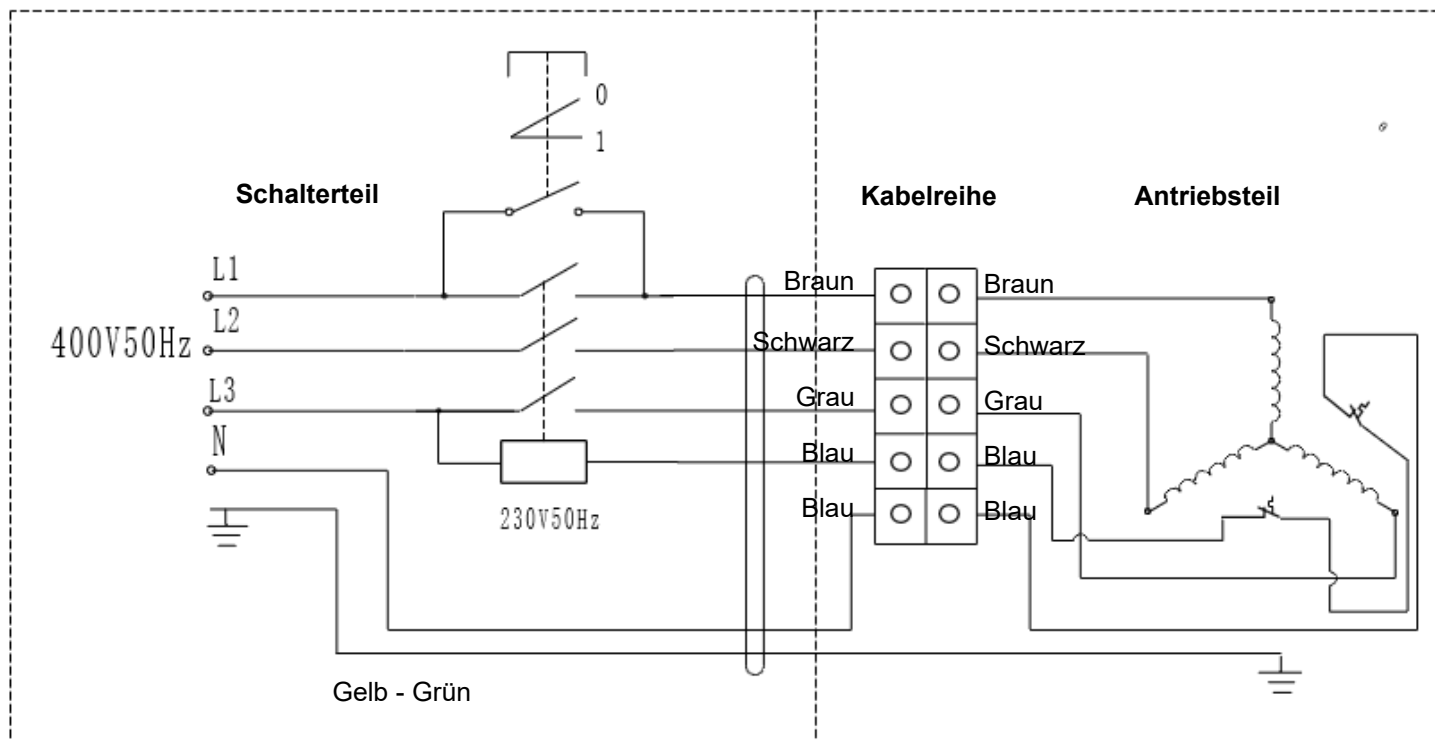
Garantie

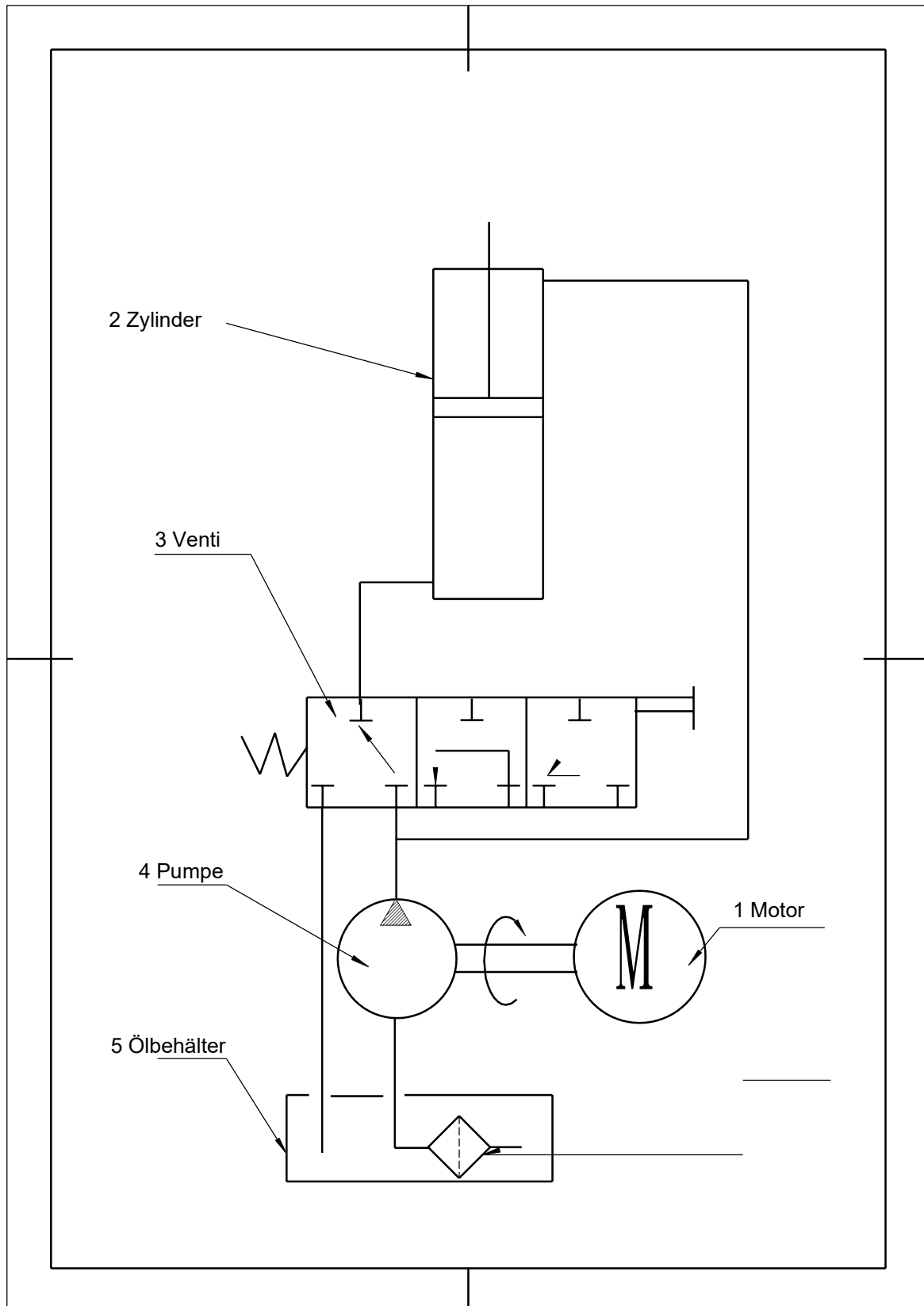
HS-8350T

Die Garantie deckt ausschliesslich Mängel ab, die durch Material- oder Herstellungsfehler verursacht wurden.

Für jeden Garantieanspruch innerhalb der Garantiezeit ist der Original-Kaufbeleg mit Kaufdatum vorzulegen.

Die Garantie deckt keine unsachgemässe Verwendung ab, wie z. B. Überlastung des Geräts, Gewalteinwirkung, Schäden durch unbefugte Eingriffe oder durch Fremdkörper verursachte Schäden. Die Nichtbeachtung der Betriebs- und Montageanleitung sowie natürlicher Verschleiss sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen.







Marquage des appareils

HS-8350T

Légende des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et/ou sur l'appareil :

Sécurité des produits:

	Ce produit est conforme aux directives européennes applicables.
--	---

Interdictions

	Interdiction générale (associée à un autre symbole)
	Interdiction de fumer !
	Interdiction des flammes nues !
	Ne pas utiliser dans des espaces clos !

Avertissement

	Avertissement / Attention
	Avertissement : tension dangereuse
	Respectez la distance de sécurité !
	Avertissement : risque de coincement !
	Mode d'emploi
	Portez des lunettes de protection et des protections auditives !
	Utilisez des gants de protection !
	Portez des chaussures de sécurité !

Mesures de protection de l'environnement / Emballage

	Éliminer les déchets dans les règles de l'art afin de ne pas nuire à l'environnement.
	Les cartons d'emballage peuvent être déposés dans les points de collecte en vue de leur recyclage.
	Les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou mis au rebut doivent être déposés dans les points de collecte prévus à cet effet.
	Protéger de l'humidité
	Remonter en haut de cette page
	Attention – fragile



Consignes générales de sécurité

HS-8350T

L'appareil est conforme aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement particulières. Cela signifie qu'il est interdit de l'utiliser sur n'importe quelle prise de courant. Dans des conditions de réseau défavorables, l'appareil peut occasionnellement provoquer des variations de tension. L'appareil est uniquement destiné à des points de raccordement dont l'impédance maximale admissible du réseau ne dépasse pas $\max = 0,233 \Omega$. En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer que le point de raccordement que vous utilisez répond aux exigences susmentionnées, le cas échéant après consultation de votre fournisseur d'électricité.

Généralités

Pour des raisons de sécurité, il est impératif de respecter et d'appliquer les consignes de sécurité relatives au fonctionnement, à l'entretien et à la réparation figurant dans le présent mode d'emploi ainsi que sur l'appareil.

Personnel d'exploitation

L'utilisation de la fendeuse à bois peut comporter des risques. C'est pourquoi seules des personnes formées et expérimentées sont autorisées à utiliser cet appareil et à travailler avec. L'utilisateur doit porter des vêtements ajustés et adaptés à son morphologie, ainsi que des chaussures de sécurité. Les personnes âgées de moins de 18 ans ne sont autorisées à utiliser la fendeuse à bois qu'à des fins de formation et sous la surveillance d'un professionnel.

Lieu de travail

Pour fendre du bois en toute sécurité, il est indispensable que le lieu de travail soit plat et garantisse une bonne stabilité ainsi qu'une liberté de mouvement suffisante. Tous les obstacles se trouvant sur les voies de circulation de la fendeuse doivent être retirés. Il convient en outre de veiller à ce que le lieu de travail soit suffisamment éclairé.

Préparation du travail

Lors de travaux de réparation ou d'entretien sur la fendeuse à bois, l'alimentation électrique doit être coupée en débranchant la fiche secteur et en appuyant sur le bouton rouge. **Il ne suffit pas de couper l'alimentation en se contentant d'actionner l'interrupteur.** Les fendeuses à bois sont généralement équipées de lames de fendage trempées. Toutefois, si le tranchant de la lame subit une légère déformation après le fendage de bois contenant des corps étrangers invisibles, par exemple des résidus de béton, d'acier, etc., celle-ci doit être corrigée à l'aide d'une lime ou par meulage. Une lame de fendage toujours bien affûtée améliore les performances de travail.

Conseil : si nécessaire (en cas de bois difficile à fendre), graissez de temps en temps le coin de fendage.

Avant la première mise en service de la fendeuse, il convient de vérifier les dispositifs de sécurité (en particulier la commande bimanuelle).

ATTENTION ! Avant la mise en service de l'appareil, il faut s'assurer que la table de fendage est correctement montée sur la fendeuse. Elle doit être installée sur un support solide et solidement fixée à l'aide de vis M10×150 afin de garantir une stabilité suffisante.



Consignes générales de sécurité

HS-8350T

Avant la première mise en service de la fendeuse, il convient de vérifier les dispositifs de sécurité (en particulier la commande à deux mains).

ATTENTION !

Avant la mise en service de l'appareil, il convient de s'assurer que la table de fendage est correctement fixée au fendeur.

Caractéristiques techniques :

	Raccordement
	Puissance du moteur
	Course du fendeur
	Longueur du matériau à fendre
	Pression hydraulique
	Force de fission
	Poids
	Ce n'est pas un fardeau lourd

Spécifications techniques	HS-8350T
Raccordement	400 V ~50 Hz
Puissance du moteur	3.0 kW P1 S6 40%
Pression hydraulique maximale	280 bar
Force de fendage max.	8 t
Course de fendage max.	500 mm
Poids	Env.. 105 kg

S6 40 %, fonctionnement périodique (fonctionnement continu avec interruptions) : un cycle de charge dure 10 minutes, dont 4 minutes de fonctionnement à charge constante et 6 minutes à vide



Consignes générales de sécurité

HS-8350T



Avertissement:

La mise hors service, la modification, le blocage, le démontage ainsi que la transformation ou l'installation de toutes les pièces des dispositifs de sécurité et de protection de l'appareil sont strictement interdits. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'un tel non-respect. Toute demande de garantie à l'encontre du fabricant est nulle en cas de violation des dispositions susmentionnées.

Risques mécaniques:

Risque	Description	Mesure(s) de protection :	Risque résiduel
Blocage	Lors du fendage, la descente de la lame hydraulique peut entraîner le coincement ou la section de parties du corps. Risque d'écrasement des matériaux fendus. Veuillez noter que le bois est soumis à une forte tension lors de son retrait et que vos doigts peuvent se coincer dans la fente.	Utilisez exclusivement la commande de sécurité à deux mains. N'intervenez pas pendant le processus de fendage. L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé par deux personnes simultanément. Le bois coincé ne doit être dégagé qu'en le tapant. Une fois le fendage terminé, un dispositif de maintien de la bûche doit être mis en place. Faites attention aux chutes de bois, car celles-ci peuvent blesser l'opérateur. Un dispositif permettant de maintenir la bûche en place avant et pendant l'opération de fendage doit être prévu.	Les équipements usés ou endommagés doivent être remplacés immédiatement. Faites attention aux personnes présentes ! Le port de chaussures de sécurité est obligatoire pendant le travail.
Découpe	Lors du fendage, la descente de la lame hydraulique peut entraîner le coincement ou la section de parties du corps.	Utiliser exclusivement la commande de sécurité à deux mains. Ne pas intervenir dans le processus de fendage.	Les équipements usés ou endommagés doivent être remplacés immédiatement.



Consignes générales de sécurité

HS-8350T

Risque	Description	Mesure(s) de protection :	Risque résiduel
Blessures générales	Lors du travail du bois sec, le fendage intense peut entraîner des blessures graves. Les morceaux de bois produits lors du fendage peuvent tomber et blesser notamment les jambes de l'utilisateur.	Il convient de toujours respecter une distance de sécurité suffisante. L'appareil doit être utilisé à tout moment avec prudence et vigilance. Le port des vêtements de protection prescrits est obligatoire. Travaillez avec soin. Lorsque vous utilisez l'appareil, portez toujours des lunettes de protection et les vêtements de protection prescrits. Travaillez avec prudence. Il faut toujours porter des chaussures de sécurité ainsi que les vêtements de protection prescrits.	Les équipements usés ou endommagés doivent être remplacés immédiatement. Faites attention aux passants !
Coincement, blessure	Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.	Portez toujours des vêtements moulants ; ne portez pas de bijoux et protégez vos cheveux avec un filet à cheveux.	

Risques électriques:

Risque	Description	Mesure(s) de protection :	Risque résiduel
Contact électrique direct	Un câble ou une fiche défectueux peuvent provoquer un choc électrique.	Les câbles ou connecteurs défectueux doivent toujours être remplacés par un professionnel. N'utilisez l'appareil qu'avec un disjoncteur différentiel (FI).	Il convient de vérifier le câble d'alimentation avant chaque utilisation de l'appareil.
Contact électrique indirect	Risque d'électrocution dû à des parties conductrices sur des composants électriques dénudés ou défectueux.	Avant toute opération d'entretien, débranchez l'appareil de la prise secteur. N'utilisez l'appareil qu'avec un disjoncteur différentiel (FI).	

Nuisances sonores:

Risque	Description	Mesure(s) de protection :	Risque résiduel
Problèmes auditifs	Une utilisation prolongée de l'appareil peut entraîner des lésions auditives.	Il faut toujours porter une protection auditive.	



Consignes générales de sécurité

HS-8350T

Non-respect des principes ergonomiques:

Risque	Description	Mesure(s) de protection :	Risque résiduel
Utilisation négligente des équipements de protection individuelle	Utilisation négligente des équipements de protection individuelle	Le port des vêtements de protection obligatoires est impératif. Travaillez avec prudence.	
Éclairage insuffisant sur le lieu de travail	Un éclairage insuffisant représente un risque important pour la sécurité.	Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez toujours à disposer d'un éclairage suffisant.	

Autres risques

Risque	Description	Mesure(s) de protection :	Risque résiduel
Risques résiduels	Les pièces mécaniques peuvent blesser les yeux lors du fendage.	Il faut toujours porter des lunettes de protection lorsque l'on utilise cet appareil.	



Généralités

HS-8350T

Élimination des déchets:

Les consignes d'élimination sont indiquées sous forme de pictogrammes sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des pictogrammes figure au chapitre « Marquage ».

Élimination de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont généralement choisis en fonction de leur respect de l'environnement et de leurs possibilités d'élimination ; ils peuvent donc être recyclés. Le recyclage de l'emballage permet d'économiser des ressources et de réduire les coûts d'élimination. Certaines parties de l'emballage (par exemple, les films plastiques, le polystyrène) peuvent présenter un danger pour les enfants. **Risque d'étouffement !** Gardez ces éléments d'emballage hors de portée des enfants et éliminez-les dès que possible.

Exigences relatives à l'opérateur:

Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit lire attentivement le mode d'emploi.

Qualification:

L'utilisation de l'appareil ne nécessite aucune qualification particulière, hormis une formation détaillée dispensée par un spécialiste.

Age minimum:

Les personnes âgées de moins de 18 ans ne sont autorisées à utiliser la fendeuse à bois qu'à des fins de formation et sous la surveillance d'un professionnel.

Mesures d'urgence:

Appliquez les mesures de premiers secours adaptées à la blessure et faites appel à une aide médicale qualifiée dès que possible. Protégez la personne blessée contre tout nouvel accident et rassurez-la.

En cas d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une trousse de premiers secours. Le matériel utilisé dans la trousse de premiers secours doit être remplacé immédiatement après utilisation. Si vous appelez les secours, veuillez fournir les informations suivantes :

1. Lieu de l'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Nature des blessures



Veillez à ce que la fendeuse à bois reste toujours propre.

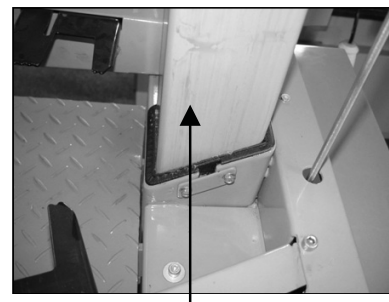
Remplacez l'huile hydraulique après environ 500 heures de fonctionnement.

Utilisez de l'huile hydraulique disponible dans le commerce (HLP 46). **La colonne de fendage doit être graissée à chaque utilisation de l'appareil ; cela permet de prolonger la durée de vie des mâchoires coulissantes.** Lors du

remplacement de composants, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

Vérifiez régulièrement l'étanchéité et la résistance des flexibles hydrauliques et de leurs raccords.

ATTENTION ! Ne faire l'appoint d'huile que lorsque la colonne de fendage est en position d'engagement.



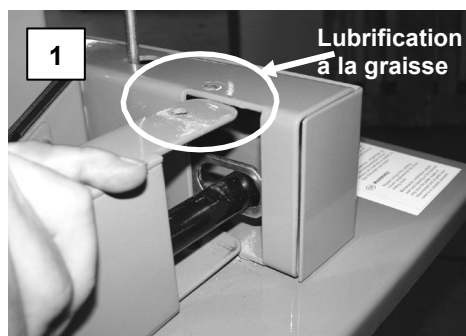
Montage des bras de commande

HS-8350T

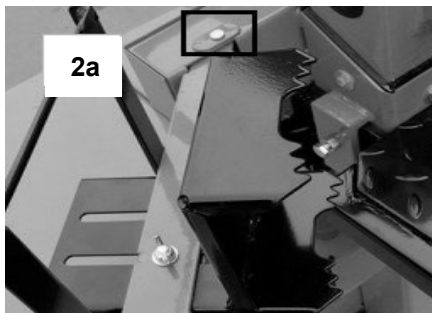
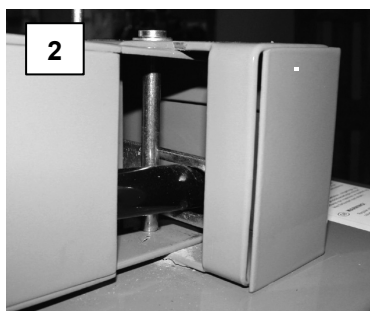
Bras de commande:

1. Montez le bras de commande et insérez le tube dans le logement du raccord en croix.

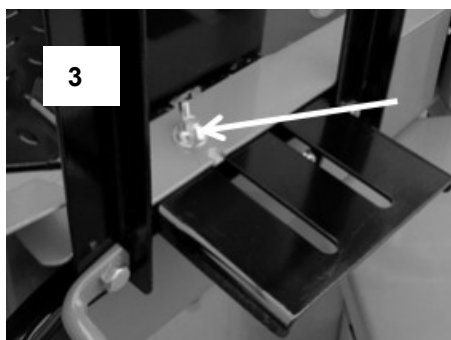
CONSEIL : graissez les raccords en tôle par le haut et par le bas !



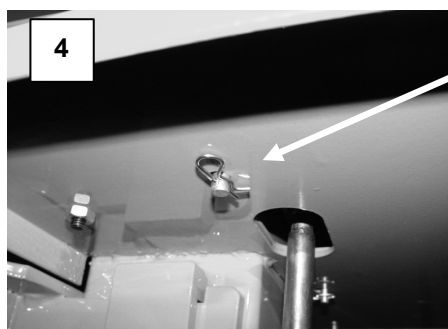
2. Insérez d'abord la goupille de retenue avant de mettre en place l'accouplement en croix.



3. Réglez les plaques de serrage en fonction du diamètre du bois correspondant.



4. Fixez la goupille de retenue en bas à l'aide d'une goupille fendue (fournie).





Domaine d'application

HS-8350T

Cet appareil ne doit être utilisé que pour fendre du bois de chauffage. Les bûches à fendre doivent présenter les dimensions suivantes :

- Diamètre minimal : 80 mm
- Diamètre maximal : 350 mm
- Seul le fendage du bois dans le sens des fibres est autorisé.
- Risque d'écrasement des matériaux à broyer.
- Un morceau de bois coincé peut être retiré en tapotant légèrement sur le tronc.
- Il est interdit de découper les matériaux de fendage !

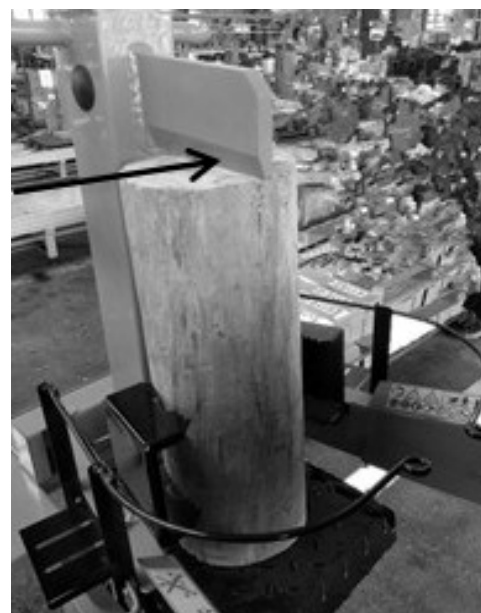
Réglage de la longueur des bûches coupées

Selon le modèle de fendeuse à bois, il est possible de fendre des bûches de différentes longueurs :

Mode d'emploi

HS-8350T

1. Démarrez le moteur en appuyant sur le bouton vert.
ATTENTION ! Assurez-vous que le sens de rotation du moteur est correct pour l'option 400 V ! Arrêtez le moteur en appuyant sur le bouton rouge.
2. **Par temps froid, laissez la fendeuse de bois tourner au ralenti pendant environ 15 minutes afin que l'huile puisse atteindre une température de fonctionnement adéquate.**
3. Placez la pièce à fendre sur la table et maintenez-la à l'aide du dispositif fixé au levier.
4. La fente s'ouvre lorsque l'on appuie simultanément sur les deux leviers.
5. Pendant le fendage, le coin maintient généralement la bûche en position de fendage.
6. Une fois l'opération de fendage terminée, soulevez au moins un levier : la colonne de fendage remonte alors automatiquement.
7. Une fois le bois fendu, placez-le dans le bac prévu à cet effet.



Il est strictement interdit d'utiliser la fendeuse à bois à deux personnes, l'une tenant le bois et l'autre actionnant les plaques de serrage. Il est également interdit de bloquer le levier (de la plaque de serrage).

Réglage de la course

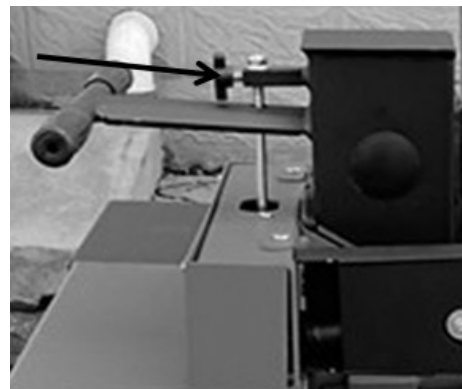
HS-8350T

Il est possible d'augmenter le rendement en raccourcissant la course de retour du couteau de fendage lorsque les grumes sont de petit diamètre (environ moins de 50 cm) et en cas de nombre important de grumes.

Procédez comme suit :

Placez une petite bûche sur la table de fendage et abaissez la lame de fendage jusqu'à environ 2 cm au-dessus du bois.

Éteignez la fendeuse à bois (bouton rouge) et débranchez la fiche secteur. Vous pouvez ensuite raccourcir la course de retour à l'aide d'une tige située sur le côté, en fixant celle-ci dans la position souhaitée à l'aide de la vis de réglage.



Raccordement électrique / hydraulique

HS-8350T

Raccordement:

Conformément aux directives des organismes spécialisés compétents « CE », toutes les fendeuses à bois sont équipées d'un interrupteur à déclenchement en cas de sous-tension. Ce dispositif empêche la remise en marche automatique de l'appareil en cas d'interruption de l'alimentation électrique, par exemple en cas de coupure de courant, de débranchement accidentel de la fiche secteur, de fusible défectueux, etc.

L'appareil doit être mis en marche en appuyant sur l'interrupteur vert. Le fait de maintenir ou de bloquer intentionnellement l'interrupteur en l'absence de conducteur neutre entraîne la coupure automatique de l'interrupteur. Si un tel cas est constaté a posteriori, la garantie devient caduque.

Uniquement pour les appareils de 400 V :

Il convient de respecter le sens de rotation du moteur (voir la flèche sur l'appareil), car un fonctionnement dans le mauvais sens peut endommager la pompe à huile. Dans ce cas, toute garantie devient caduque. Si nécessaire, le sens de rotation doit être modifié par un électricien qualifié en inversant la polarité de la fiche. Voir l'illustration ! (uniquement pour les appareils triphasés !)

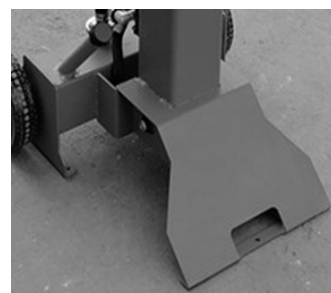


Équipement hydraulique:

L'étanchéité des flexibles hydrauliques et des raccords doit être vérifiée après environ 4 heures de fonctionnement et, le cas échéant, ceux-ci doivent être resserrés.

Huile hydraulique/réservoir :

Tous les fendeurs de bûches peuvent être remplis d'huile hydraulique disponible dans le commerce (par exemple HLP 46 ou une huile d'un autre fabricant présentant la même viscosité). Il n'est pas nécessaire de vidanger l'huile.





Consignes de transport

HS-8350T

Transport

Toutes les fendeuses à bois sont équipées de grandes roues. Pour déplacer la fendeuse, saisissez d'une main la poignée située sur la colonne de fendage et, de l'autre main, la poignée située au-dessus du moteur, puis inclinez légèrement la fendeuse vers vous. Dans cette position, la fendeuse peut être déplacée facilement.

Afin d'éviter toute fuite d'huile hydraulique, la fendeuse à bois ne doit jamais être déplacée en position horizontale.

Abaissez complètement la lame de fendage lors du transport de l'appareil.

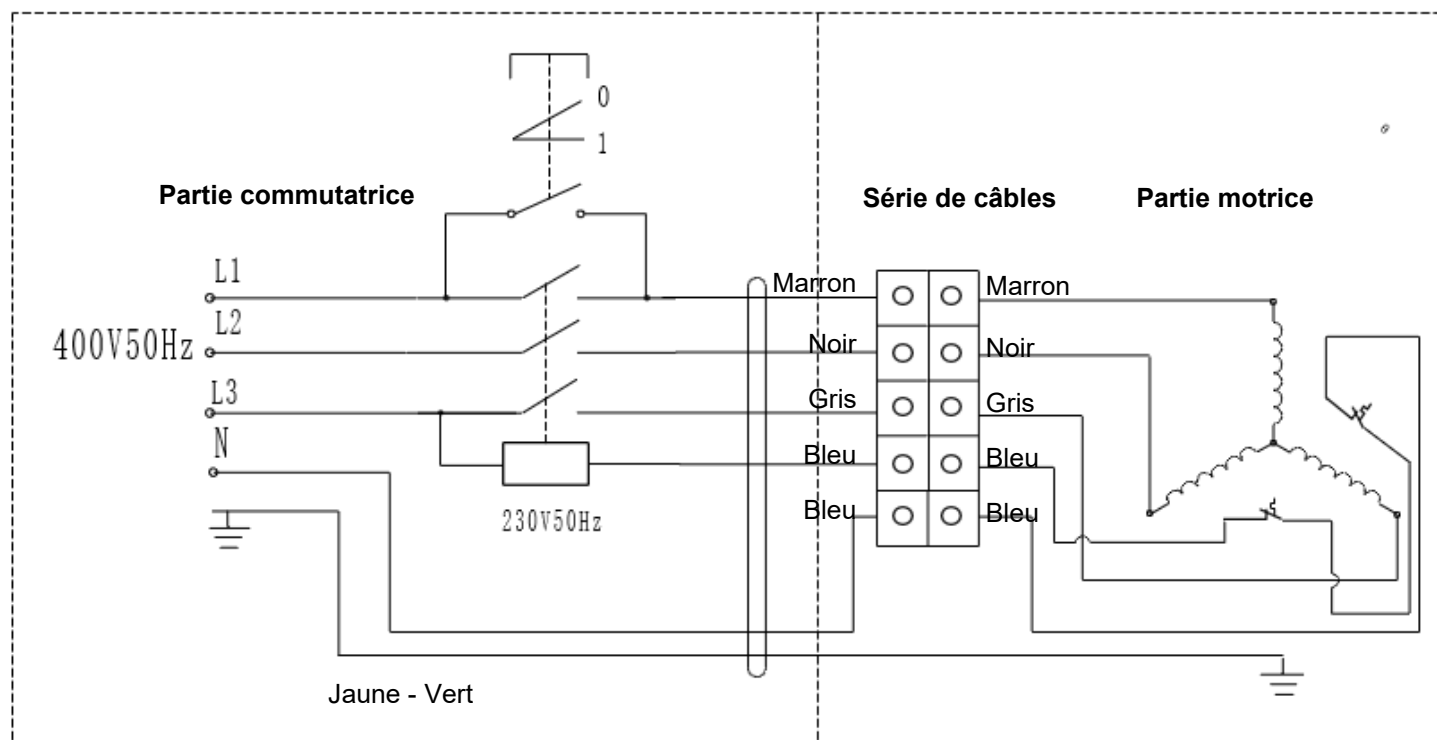
Garantie

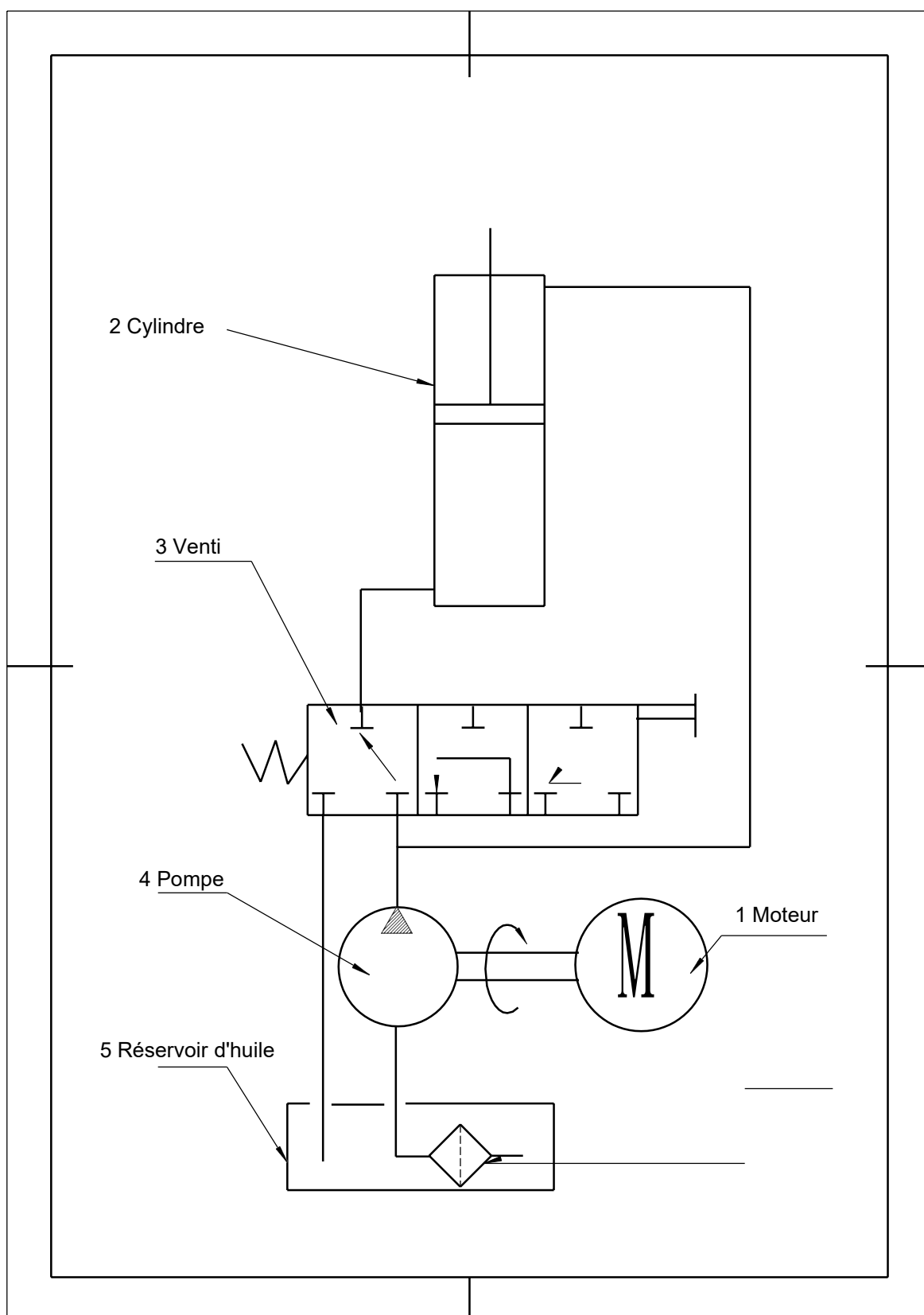
HS-8350T

La garantie couvre exclusivement les défauts résultant d'un vice de matériau ou de fabrication.

Pour toute demande de garantie pendant la période de garantie, il est nécessaire de présenter la preuve d'achat originale indiquant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas les utilisations non conformes, telles que la surcharge de l'appareil, les chocs violents, les dommages résultant d'interventions non autorisées ou causés par des corps étrangers. Le non-respect des instructions d'utilisation et de montage ainsi que l'usure naturelle sont également exclus de la garantie.







Etichettatura delle apparecchiature

HS-8350T

Legenda dei simboli

Nel presente manuale d'uso e/o sull'apparecchio vengono utilizzati i seguenti simboli:

Sicurezza dei prodotti:

	Il prodotto è conforme alle direttive UE pertinenti
--	---

Divieti

	Divieto generale (in combinazione con un altro simbolo)
	Vietato fumare!
	È vietato accendere fuochi all'aperto!
	Non utilizzare in ambienti chiusi!

Avviso

	Avviso / Attenzione
	Avviso: tensione pericolosa
	Mantenere la distanza di sicurezza!
	Avvertenza: pericolo di intrappolamento!
	Manuale d'uso
	Indossare occhiali protettivi e protezioni acustiche!
	Indossare guanti protettivi!
	Indossare scarpe antinfortunistiche!

Misure di tutela ambientale / Imballaggi

	Abfälle a regola d'arte entsorgen, um die Umwelt nicht zu schädigen.
	Il cartone da imballaggio può essere consegnato ai punti di raccolta per il riciclaggio.
	Gli apparecchi elettrici o elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati presso gli appositi punti di raccolta.
	Proteggere dall'umidità
	Torna all'inizio di questa pagina
	Attenzione – fragile



Istruzioni generali di sicurezza

HS-8350T

L'apparecchio è conforme ai requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto a particolari condizioni di allacciamento. Ciò significa che non è consentito il funzionamento in punti di allacciamento scelti a caso. In condizioni di rete sfavorevoli, l'apparecchio può occasionalmente causare fluttuazioni di tensione. L'apparecchio è destinato esclusivamente a punti di allacciamento la cui impedenza di rete massima consentita non superi $\max = 0,233 \Omega$. In qualità di utente, è necessario assicurarsi che il punto di allacciamento utilizzato soddisfi i requisiti sopra indicati, se necessario previa consultazione con il proprio fornitore di energia elettrica.

In generale

Per motivi di sicurezza, è necessario osservare e rispettare le avvertenze di sicurezza relative al funzionamento, alla manutenzione e alla riparazione riportate nel presente manuale d'uso e sull'apparecchio stesso.

Personale addetto alle operazioni

L'uso della spaccalegna può comportare dei rischi. Pertanto, solo persone addestrate ed esperte possono utilizzare l'apparecchio e lavorare con esso. L'operatore deve indossare indumenti aderenti e adeguati alla propria corporatura, nonché scarpe antinfortunistiche. I minori di 18 anni possono utilizzare lo spaccalegna solo a scopo didattico e sotto la supervisione di un professionista.

Posto di lavoro

Per spaccare la legna in sicurezza, è necessario che l'area di lavoro sia piana e garantisca un appoggio sicuro e una sufficiente libertà di movimento. È necessario rimuovere tutti gli ostacoli dai percorsi di transito della spaccalegna. Inoltre, occorre garantire un'illuminazione adeguata dell'area di lavoro.

Preparazione del lavoro

Durante gli interventi di riparazione o manutenzione sulla spaccalegna, è necessario interrompere l'alimentazione elettrica scollegando la spina di alimentazione e premendo il pulsante rosso. Non è sufficiente interrompere l'alimentazione semplicemente spegnendo l'interruttore. Le spaccalegna sono generalmente dotate di lame temprate. Tuttavia, se dopo aver spaccato la legna la lama dovesse subire una leggera deformazione a causa di corpi estranei invisibili, ad esempio residui di cemento, acciaio ecc., è necessario rimuovere tali residui con una lima o mediante levigatura. Una lama sempre affilata aumenta le prestazioni di lavoro.

Suggerimento: se necessario (in caso di legno difficile), lubrificare di tanto in tanto il cuneo di spaccatura con del grasso.

Prima della prima messa in funzione dello spaccalegna, è necessario verificare i dispositivi di sicurezza (in particolare il comando a due mani).

ATTENZIONE! Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il tavolo di spaccatura sia montato in modo sicuro sullo spaccalegna. Deve essere montato su una superficie solida e fissato saldamente con viti M10×150 per garantire una stabilità sufficiente.



Istruzioni generali di sicurezza

HS-8350T

Prima della prima messa in funzione della spaccalegna, è necessario verificare i dispositivi di sicurezza (in particolare il comando a due mani).

ATTENZIONE!

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, è necessario assicurarsi che il piano di taglio sia montato in modo sicuro sul taglierino.

Specifiche tecniche:

	Collegamento
	Potenza del motore
	Corsa del separatore
	Lunghezza del materiale da tagliare
	Pressione idraulica
	Forza di fessurazione
	Peso
	Non è un peso gravoso

Specifiche tecniche	HS-8350T
Collegamento	400 V ~50 Hz
Potenza del motore	3.0 kW P1 S6 40%
Pressione idraulica massima	280 bar
Forza di separazione massima	8 t
Corsa massima di taglio	500 mm
Peso	~ 105 kg

S6 40%, funzionamento periodico (funzionamento continuo con interruzioni): un ciclo di carico dura 10 minuti, di cui 4 minuti di funzionamento a carico costante e 6 minuti di funzionamento a vuoto



Istruzioni generali di sicurezza

HS-8350T



Avviso:

È severamente vietato mettere fuori servizio, modificare, bloccare, smontare, nonché sostituire o installare qualsiasi componente dei dispositivi di sicurezza e protezione dell'apparecchio. La mancata osservanza di tali disposizioni può causare lesioni gravi o letali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni materiali o lesioni personali derivanti da tale inosservanza. In caso di violazioni di cui sopra, decadono tutti i diritti di garanzia nei confronti del produttore.

Rischi meccanici:

Rischio	Descrizione	Misura/e di protezione:	Rischio residuo
Blocco	Durante la spaccatura, l'abbassamento della lama idraulica può causare l'intrappolamento o il taglio di parti del corpo. Pericolo di schiacciamento del materiale da spaccare. Si prega di tenere presente che, durante la rimozione, il legno è sottoposto a forte tensione e le dita potrebbero rimanere intrappolate nella fessura di spaccatura.	Utilizzare esclusivamente il comando di sicurezza a due mani. Non intervenire durante il processo di spaccatura. L'apparecchio non deve mai essere azionato da due persone contemporaneamente. Il legno incastrato deve essere rimosso solo battendolo con un martello. Al termine del processo di spaccatura, deve essere presente un dispositivo per trattenere il pezzo di legno. Prestare attenzione alla caduta di pezzi di legno, poiché l'operatore potrebbe ferirsi. Deve essere presente un dispositivo per sostenere il pezzo di legno prima e durante l'operazione di spaccatura.	Gli strumenti usurati o danneggiati devono essere sostituiti immediatamente. Prestare attenzione alle persone presenti! Durante il lavoro è obbligatorio indossare sempre scarpe antinfortunistiche.
Taglio	Durante la spaccatura, l'abbassamento della lama idraulica può causare l'intrappolamento o il taglio di parti del corpo.	Utilizzare esclusivamente il comando di sicurezza a due mani. Non intervenire durante il processo di taglio.	Gli ausili usurati o danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.



Istruzioni generali di sicurezza

HS-8350T

Rischio	Descrizione	Misura/e di protezione:	Rischio residuo
Lesioni generali	Durante la lavorazione del legno secco, la spaccatura intensiva può causare gravi lesioni. I pezzi di legno che si staccano durante il processo di spaccatura possono cadere e causare lesioni, in particolare alle gambe dell'operatore.	È necessario mantenere sempre una distanza di sicurezza adeguata. L'apparecchio deve essere utilizzato in ogni momento con cautela e prudenza. Indossare sempre l'abbigliamento protettivo prescritto. Lavorare con attenzione. Quando si utilizza l'apparecchio, indossare sempre occhiali protettivi e l'abbigliamento protettivo prescritto. Operare con cautela. È obbligatorio indossare sempre scarpe antinfortunistiche insieme all'abbigliamento protettivo prescritto.	Gli ausili usurati o danneggiati devono essere sostituiti immediatamente. Fate attenzione alle persone che vi stanno intorno!
Intrappolamento, lesioni	Indumenti larghi, gioielli e capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti mobili.	Indossare sempre abiti aderenti; non indossare gioielli e proteggere i capelli con una retina.	

Rischi elettrici:

Rischio	Descrizione	Misura/e di protezione:	Rischio residuo
Contatto elettrico diretto	Un cavo o una spina difettosi possono causare una scossa elettrica.	I cavi o i connettori difettosi devono essere sempre sostituiti da un tecnico specializzato. Utilizzare l'apparecchio solo con un interruttore differenziale (FI).	Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio è necessario controllare il cavo di alimentazione.
Contatto elettrico indiretto	Scossa elettrica causata da parti conduttrici presenti su componenti elettrici scoperti o difettosi.	Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente. Utilizzare l'apparecchio solo con un interruttore differenziale (FI).	

Inquinamento acustico:

Rischio	Descrizione	Misura/e di protezione:	Rischio residuo
Danni all'udito	L'uso prolungato dell'apparecchio può causare danni all'udito.	È obbligatorio indossare sempre una protezione per le orecchie.	



Istruzioni generali di sicurezza

HS-8350T

Inosservanza dei principi ergonomici:

Rischio	Descrizione	Misura/e di protezione:	Rischio residuo
Uso negligente dei dispositivi di protezione individuale	Uso negligente dei dispositivi di protezione individuale	Indossare sempre gli indumenti protettivi prescritti. Lavorare con cautela.	
Illuminazione insufficiente sul posto di lavoro	Un'illuminazione insufficiente rappresenta un grave rischio per la sicurezza.	Quando si lavora con l'apparecchio, è necessario garantire sempre un'illuminazione adeguata.	

Sonstige Risiken

Rischio	Descrizione	Misura/e di protezione:	Rischio residuo
Rischi residui	Durante il taglio, le parti meccaniche possono causare lesioni agli occhi.	Quando si utilizza l'apparecchio, è necessario indossare sempre occhiali protettivi.	



Informazioni generali

HS-8350T

Smaltimento:

Le istruzioni per lo smaltimento sono riportate sotto forma di pittogrammi sull'apparecchio o sulla confezione. La descrizione dei pittogrammi è contenuta nel capitolo "Etichettatura".

Smaltimento dell'imballaggio di trasporto

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni causati dal trasporto. I materiali di imballaggio vengono solitamente selezionati in base alla loro compatibilità ambientale e alle possibilità di smaltimento e possono quindi essere riciclati. Il reimmissione dell'imballaggio nel ciclo di riciclaggio consente di risparmiare risorse e costi di smaltimento. Alcune parti dell'imballaggio (ad es. pellicole, polistirolo) possono essere pericolose per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenete queste parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltitele il prima possibile.

Requisiti per l'operatore:

Prima di utilizzare l'apparecchio, l'operatore deve leggere attentamente il manuale d'uso.

Qualifica:

Per l'utilizzo dell'apparecchio non sono richieste qualifiche particolari, se non una formazione dettagliata da parte di un tecnico specializzato.

Età minima:

I minori di 18 anni possono utilizzare lo spaccalegna solo a scopo didattico e sotto la supervisione di un professionista.

Misure di emergenza:

Prestare le misure di primo soccorso adeguate alla lesione e richiedere assistenza medica qualificata il prima possibile. Proteggere la persona ferita da ulteriori incidenti e tranquillizzarla.

In caso di incidente, il posto di lavoro deve essere dotato di una cassetta di pronto soccorso. Il materiale esaurito contenuto nella cassetta di pronto soccorso deve essere sostituito immediatamente dopo l'uso. Quando richiedete assistenza, fornite le seguenti informazioni:

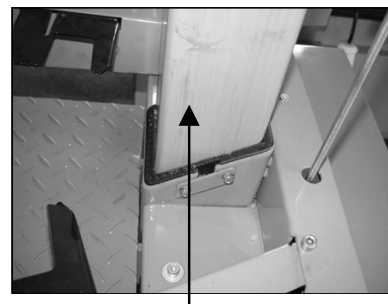
- 1. Luogo dell'incidente**
- 2. Tipo di incidente**
- 3. Numero di feriti**
- 4. Tipo di lesioni**



Mantenete sempre pulita la spaccalegna.

Sostituire l'olio idraulico dopo circa 500 ore di funzionamento. Utilizzare olio idraulico disponibile in commercio (HLP 46). **La colonna di separazione deve essere lubrificata con grasso ogni volta che si utilizza l'apparecchio: ciò ne prolunga la durata delle ganasce di scorrimento.** In caso di sostituzione di componenti, utilizzare esclusivamente ricambi originali. Controllare regolarmente la tenuta e la resistenza dei tubi idraulici e dei raccordi.

ATTENZIONE! Rabboccare l'olio solo quando la colonna di taglio si trova in posizione di innesto.



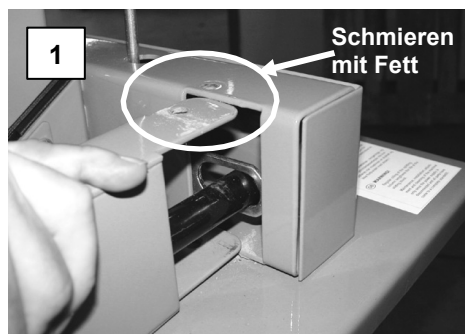
Montaggio dei bracci di comando

HS-8350T

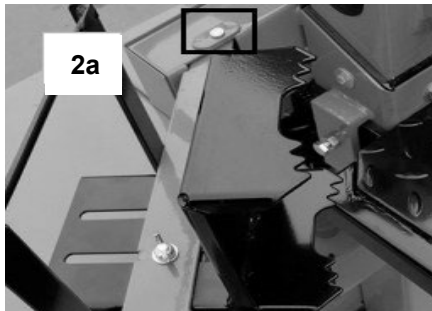
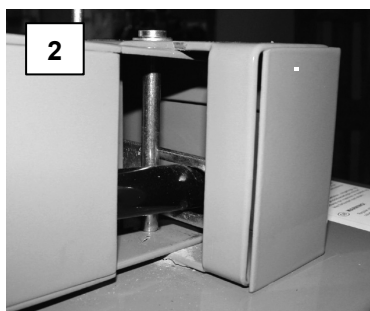
Bracci di comando:

1. Montare il braccio di comando e inserire il tubo nell'alloggiamento del giunto a croce.

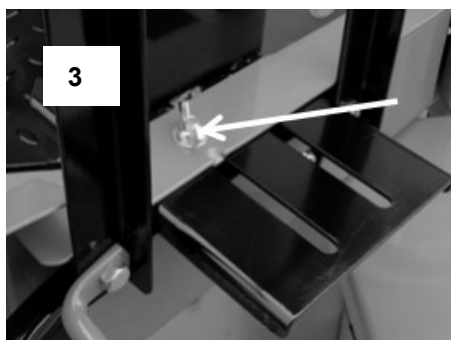
CONSIGLIO: Lubrificare i giunti a lamiera con del grasso sia dall'alto che dal basso!



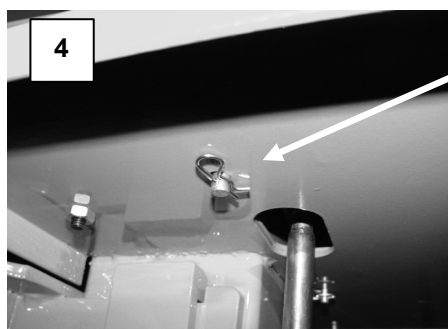
2. Inserire prima il perno di fissaggio, prima di inserire il giunto a croce.



3. Regolare i piattelli di serraggio in base al diametro del legno corrispondente.



4. Fissare il perno di bloccaggio nella parte inferiore con una coppiglia (inclusa nella confezione).





Campo di applicazione

HS-8350T

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per spaccare legna da ardere. I pezzi da spaccare devono avere le seguenti dimensioni:

- Diametro minimo: 80 mm
- Diametro massimo: 350 mm
- È consentito solo il taglio della legna lungo la direzione delle fibre.
- Rischio di schiacciamento dei materiali da frantumazione.
- Il pezzo di legno incastrato può essere liberato picchiando leggermente sul tronco.
- È vietato asportare il materiale di taglio!

Regolazione della lunghezza della legna tagliata

A seconda del tipo di spaccalegna, è possibile spaccare pezzi di legno di diverse lunghezze:

Istruzioni per l'uso

HS-8350T

1. Avviare il motore premendo l'interruttore verde.
ATTENZIONE! Assicurarsi che il senso di rotazione del motore sia corretto per l'opzione a 400 V! Spegnere il motore premendo l'interruttore rosso.
2. **A basse temperature, lasciate funzionare la spaccalegna al minimo per circa 15 minuti, in modo che l'olio possa raggiungere una temperatura di esercizio adeguata.**
3. Appoggiare il materiale da tagliare sul tavolo e fissarlo con il dispositivo alla leva.
4. La spaccatura ha inizio premendo contemporaneamente entrambe le leve.
5. Durante il processo di spaccatura, il cuneo mantiene normalmente il pezzo di legno nella posizione di spaccatura.
6. Al termine del processo di taglio, sollevare almeno una leva e la colonna di taglio si solleverà automaticamente.
7. Dopo averlo spaccato, riponete la legna nell'apposito spazio.



È severamente vietato utilizzare la spaccalegna con due persone, in cui una tiene il ceppo e l'altra aziona le piastre di serraggio. È altresì vietato bloccare la leva (della piastra di serraggio).

Regolazione dell'altezza

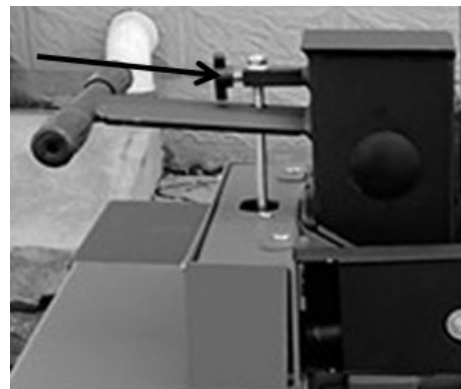
HS-8350T

È possibile aumentare la produttività accorciando la corsa di ritorno della lama di spaccatura in caso di tronchi di piccole dimensioni (circa inferiori a 50 cm) e di un numero maggiore di tronchi.

Procedere come segue:

Posizionate un tronco corto sul piano di spaccatura e abbassate la lama di spaccatura fino a circa 2 cm dal legno.

Spegnete lo spaccalegna (pulsante rosso) e scollegate la spina di alimentazione. Successivamente potete accorciare la corsa di ritorno utilizzando un'asta montata lateralmente, fissandola nella posizione desiderata tramite la vite di regolazione.



Collegamento elettrico / idraulico

HS-8350T

Collegamento:

In conformità alle direttive delle organizzazioni di settore competenti "CE", tutte le spaccalegna sono dotate di un interruttore con dispositivo di disinnesco in caso di sottotensione. Questo impedisce il riavvio automatico dell'apparecchio in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, ad esempio a causa di un blackout, dello scollegamento accidentale della spina di alimentazione, di un fusibile difettoso, ecc. L'apparecchio deve essere acceso premendo l'interruttore verde. Il mantenimento intenzionale in posizione o il blocco dell'interruttore in assenza del conduttore neutro comporta lo spegnimento automatico dell'interruttore. Qualora tale situazione venga riscontrata successivamente, la garanzia decade.

Solo per apparecchi a 400 V:

È necessario prestare attenzione al senso di rotazione del motore (vedere la freccia sull'apparecchio), poiché un funzionamento con senso di rotazione errato può danneggiare la pompa dell'olio. In tal caso, decadono tutti i diritti di garanzia. Se necessario, il senso di rotazione deve essere modificato da un elettricista specializzato invertendo la polarità della spina. Vedi figura! (solo per apparecchi a corrente trifase!)

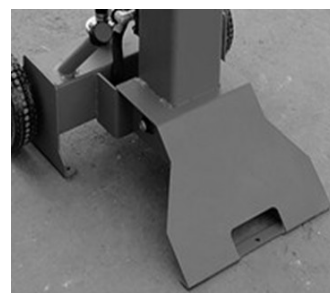


Impianto idraulico:

È necessario verificare la tenuta dei tubi flessibili e dei raccordi idraulici dopo circa 4 ore di funzionamento e, se necessario, serrarli nuovamente.

Olio idraulico/serbatoio:

In tutti gli spaccalegna è possibile rabboccare con olio idraulico disponibile in commercio (ad es. HLP 46 o olio di viscosità equivalente di un altro produttore). Non è necessario effettuare il cambio dell'olio.





Istruzioni per il trasporto

HS-8350T

Trasporti

Tutte le spaccalegna sono dotate di ruote di grandi dimensioni. Per trasportare la spaccalegna, afferrare con una mano la maniglia sulla colonna di spaccatura e con l'altra mano la maniglia sopra il motore, quindi inclinare leggermente la spaccalegna verso di sé. In questa posizione, la spaccalegna può essere spostata facilmente.

Per evitare fuoriuscite di olio idraulico, la spaccalegna non deve mai essere spostata in posizione orizzontale.

Durante il trasporto dell'apparecchio, abbassare completamente la lama di taglio.

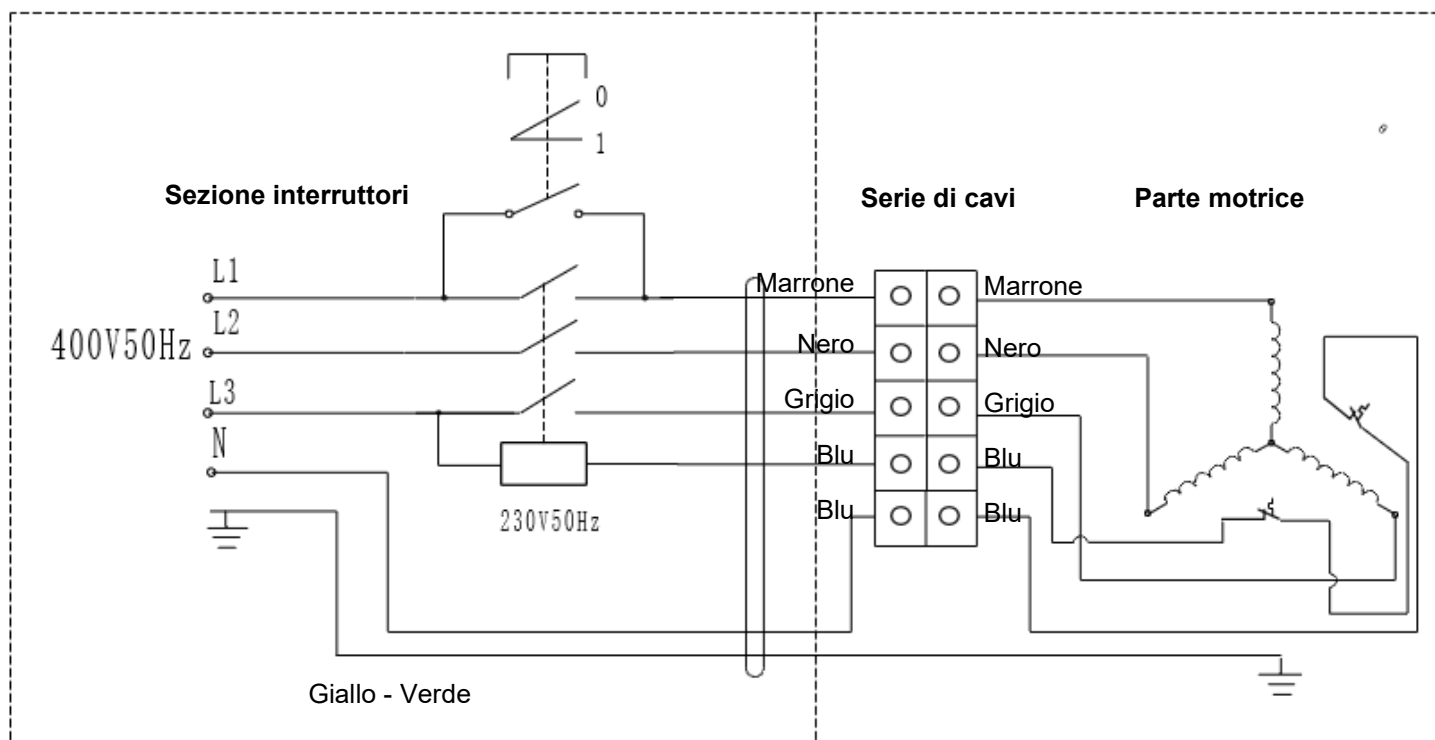
Garanzia

HS-8350T

La garanzia copre esclusivamente i difetti causati da vizi di materiale o di fabbricazione.

Per ogni richiesta di intervento in garanzia entro il periodo di validità della stessa, è necessario presentare la ricevuta di acquisto originale con la data di acquisto.

La garanzia non copre l'uso improprio, come ad esempio il sovraccarico dell'apparecchio, l'uso di forza eccessiva, i danni causati da interventi non autorizzati o da corpi estranei. Sono inoltre esclusi dalla garanzia il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e il montaggio, nonché la normale usura.





Texte wurden automatisiert übersetzt mit Deepl.com
Les textes ont été traduits automatiquement avec Deepl.com
I testi sono stati tradotti automaticamente con Deepl.com